

保育園等入園申込書
FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO PARA CRECHE

磐田市長 Ilmo. Sr. Prefeito do Município de Iwata

磐田市福祉事務局長 宛 Ilmo. Sr. Chefe de Divisão de Promoção Social do Município de Iwata 平成 年 月 日

保護者/Responsável 住所 Endereço _____

氏名 Nome _____ 印inkan

電話 Telefone _____

保育園等への入園につき次のとおり申し込みます。Solicito a inscrição para o ingresso na creche.

入園児童 Nome da criança	氏名 Nome	生年月日 Data de nascimento	性別 Sexo	備考 Observações
	ふりがな	平成 年 月 日	男・女	
入園を希望する施設名 Nome da creche	第1希望 1a opção (希望理由 motivo)			
	第2希望 2a opção (希望理由 motivo)			
	第3希望 3a opção (希望理由 motivo)			
保育の実施を希望する期間 Período que deseja frequentar		平成 年 月 1日 ~ 平成 年 月 日		
保育の実施を必要とする理由 Motivo da inscrição	()、()、()、() ※裏面記載の保育園等へ入園できる基準より選択し、該当の数字を()に記載して下さい。 No verso deste formulário consta os critérios para o ingresso na creche. Escolher o número dos motivos entre (1) a (11) e escrever no parênteses.			

○入園児童の家庭の状況 Informações sobre os membros da família da criança.

区分	(ふりがな) 氏名 Nome	入園児童との続柄 Parentesco	生年月日 Data de nascimento	性別 Sexo	職業 Ocupação	備考 Observação
児童の世帯	-----			男・女		
	-----			男・女		
	-----			男・女		
	-----			男・女		
	-----			男・女		
	-----			男・女		

※磐田市記載欄(ここから下の欄は記入をしないでください。) NÃO PREENCHER, USO ADMINISTRATIVO.

保育の実施の要否	保育の実施期間	保育の実施基準の番号
要・否(理由)	自 平成 年 月 1日 至 平成 年 月 日	両親等:()、()
平成 年 月 日承諾	入園保育園等	
	備考	

○Pedimos para ler o verso desta página com atenção e preencher com letra de forma legível.

※Por motivo de proteção de privacidade, as informações serão usadas apenas para inscrição de creche.

Cuidados ao preencher o formulário

Este formulário será entregue para a Divisão de Promoção Social do Município de Iwata.

Para famílias com mais de uma criança, é preciso apresentar um formulário para cada um.

1. O «Nome da criança» poderá ser preenchida em letra de forma maiúscula e se possível escrever o *hiragana* acima. Circular o «sexo» .
2. Preencher o «Nome da creche» por completo, na ordem de prioridade e escrever o motivo tais como: porque já tem irmão matriculado, cuidam horário prolongado-*enchō hoiku*, perto de casa, etc.
3. No «Período que deseja frequentar» preencher até a data que a criança irá ingressar no Shogakko (ensino fundamental) e dentro dos critérios que permitem o próximo item 4.
4. Os critérios para o ingresso na creche estão limitados abaixo. No «Motivo da inscrição» escrever no parênteses os números dos motivos e descrever a situação atual em detalhes. Por exemplo se enquadrar no (1), (2) preencher o nome da empresa, jornada de trabalho e número de dias que trabalha por mês. Se (3) situação atual dos Pais, se (5) nome da doença, período de tratamento, se (6) nome da doença do familiar, período de tratamento, se (7) gravidade do desastre natural, previsão de reforma etc. Quando possuir documentos para confirmação dos fatos, pedimos para anexar.
5. «Informações sobre os membros da família da criança» Nome de todos da família, com exceção da criança a ser inscrita e quando os Pais moram separados ou não, deverá ser escrita na «observação» .
6. Circular o «sexo » dos membros da família e se algum irmão(a) frequenta Creche, escrever o nome da creche na observação.
7. Poderão se matricular na Creche desde que se enquadre nos critérios abaixo.
Avisamos que dependendo do número de inscritos e do número de vagas, não é possível matricular na Creche desejada.

保育園等へ入園できる基準 Critérios para o ingresso na Creche.

Os Pais da criança a ser matriculada (em caso de Pais separados, a pessoa que cuida da criança), deverão estar nas condições abaixo.

- (1) Os Pais trabalham fora, assim, não tem quem cuide da criança durante o dia.
- (2) Os Pais possuem trabalho em casa, não tem quem cuide da criança durante o dia.
※ Além do dia todo, horário determinado (pāto taimu), horário noturno e basicamente todos os tipos de trabalho (porém, acima de 64 horas por mês).
- (3) Família sem Pai nem Mãe.
- (4) Antes e após o parto da Mãe.
- (5) Quando um dos Pais adoecer ou possuir deficiência física ou mental.
- (6) Internação hospitalar prolongada de familiar que reside junto que necessita de cuidados e acompanhamento.
- (7) Durante reparos, reforma da moradia por motivo de desastre natural.
- (8) Estudante ※inclui curso de formação profissional, escola técnica, etc.
- (9) Possui risco de abuso ou violência doméstica.
- (10) Quando a Mãe está em licença maternidade e a outra criança que já frequenta a creche precisa dar continuidade.
- (11) Outros critérios que o Prefeito aprovar.